



## Inhalt Nr. 47

- 1 Gemeinde
- 4 Schule
- 7 Vereine
- 8 Evangelisch
- 10 Katholisch
- 12 Ökumene
- 12 Pulsmesser
- 23 Impressum

## Editorial

### ■ Geschätzte Wittenbacherinnen und Wittenbacher

Ich lade alle stimmberechtigten Wittenbacherinnen und Wittenbacher zur Bürgerversammlung vom kommenden Montag, 28. November 2016, um 20.00 Uhr in die Aula des Oberstufenschulhauses ein. Zuerst wird die Bürgerversammlung der Primarschulgemeinde und anschliessend die der Politischen Gemeinde durchgeführt.

Gemäss den gesetzlichen Vorgaben haben die Räte den Bürgerinnen und Bürgern den Voranschlag, also das Budget, für das bevorstehende Rechnungsjahr zur Abstimmung vorzulegen. Die Stimmberechtigten können also über die für 2017 geplanten Ausgaben und Einnahmen sowie Investitionen der beiden Gemeinden abstimmen.

Diesen Herbst sind nebst der Allgemeinen Umfrage drei Traktanden geplant. Zuerst kann über den Voranschlag 2017 und den Steuerplan 2017 abgestimmt werden. Weiter beantragt der Gemeinderat einen Kredit zur Sanierung der Kanalisation und die Einführung des Abwasser-Trennsystems im Gebiet Oberwiesen. Einen weiteren Kredit beantragt der Gemeinderat zur Verlegung eines Sportfeldes im Grüntal, damit der Standort für den Bau der Schulanlage Grüntal zur Verfügung steht.

Auf der Homepage der Gemeinde Wittenbach finden Sie die Unterlagen zur Bürgerversammlung. Unter «Politik/Verwaltung – Informationen» erhalten Sie Zugang zum Voranschlag 2017. Dieser ist ebenso, in gekürzter Form, im Gemeindepuls vom 3. November 2016 erschienen.

Im Namen des Gemeinderates und des Primarschulrates lade ich Sie ganz herzlich zur Bürgerversammlung ein. Anschliessend an die Versammlung haben Sie beim Apéro die Möglichkeit, mit anderen Bürgerinnen und Bürgern ins Gespräch zu kommen.

Herzlich willkommen

Fredi Widmer, Gemeindepräsident

## Bürgerversammlungen

### ■ vom Montag, 28. November 2016

#### Primarschulgemeinde

20.00 Uhr, in der Aula des Oberstufenzentrums Grünuau

#### Traktanden

1. Vorlage Voranschlag und Finanzbedarf 2017
2. Antrag des Schulrates zum Voranschlag
3. Allgemeine Umfrage

#### Politische Gemeinde

unmittelbar im Anschluss an die Bürgerversammlung der Primarschulgemeinde Wittenbach in der Aula des Oberstufenzentrums Grünuau

#### Traktanden

1. Vorlage der Voranschläge und des Steuerplans 2017
2. Gutachten und Anträge des Gemeinderates für die Sanierung der Kanalisation und Einführung des Trennsystems im Gebiet Oberwiesen
3. Gutachten und Anträge des Gemeinderates für den Verkauf und die Entwidmung des Grundstückes Nr. 744 und den Ersatz des Rasenspielfeldes Sportanlage Grüntal
4. Allgemeine Umfrage

Der Stimmausweis wird den Stimmberechtigten durch die Post zugestellt. Die Unterlagen der Politischen Gemeinde und der Primarschulgemeinde können mit einer dem Stimmausweis beigelegten Bestellkarte bei der Ratskanzlei angefordert werden.

Wer sich bereits als Dauerempfänger(in) der Unterlagen erfassen liess, braucht diese Karte nicht mehr zurückzusenden.

Fehlende Stimmausweise können bis Montag, 28. November 2016, 18.30 Uhr, beim Einwohneramt Wittenbach nachverlangt werden.

Allfällige aus der Mitte der Versammlung gestellte Anträge sind schriftlich niederzulegen und dem Versammlungsleiter abzugeben (Art. 39 Gemeindegesetz).

## Urnenabstimmung

### ■ Sonntag, 27. November 2016

#### Eidgenössische Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative)»

#### Kreis-Vorlagen

- Ersatzwahl einer nebenamtlichen Richterinnen oder eines nebenamtlichen Richters des Kreisgerichtes St. Gallen

#### Kommunale Volksabstimmung der Primarschulgemeinde

über folgende Vorlagen:

- Gutachten und Antrag des Primarschulrates Wittenbach bezüglich Baukredit für eine neue Schulanlage Grüntal

#### Persönliche Stimmabgabe an der Urne

Sonntag, 27. November 2016, 10.00–11.00 Uhr,

Ort: Gemeindehaus

#### Vorzeitige Stimmabgabe

Am Donnerstag und Freitag vor dem Abstimmungssonntag kann bei der Ratskanzlei, Büro Nr. 303, 3. Etage, Gemeindehaus, während der Bürozeit, vorzeitig gestimmt werden.

Fehlende Stimmausweise und Stimmzettel können bis Freitag, 25. November 2016, 17.00 Uhr, beim Einwohneramt bezogen werden.

#### Briefliche Stimmabgabe – und was Sie dabei unbedingt beachten müssen, damit Ihre Stimme zählt ...

1. Ausgefüllte Stimmzettel in das beiliegende Stimmcouvert oder in ein privates Couvert legen. **Ohne Couvert** ist die Stimmabgabe **ungültig**.
2. Erklärung für die briefliche Stimmabgabe auf dem **Stimmausweis unterschreiben**.

3. Couvert mit den Stimmzetteln und den unterzeichneten Stimmausweis in das Fenstercouvert legen, in dem Sie das Abstimmungs material erhalten haben.
4. Letztmögliche Termine für die briefliche Stimmabgabe:
  - **Per Post:** Freitag vor dem Abstimmungssonntag bis zur letzten Leerung des Post-Briefkastens
  - **Einwurf in den Briefkasten beim Gemeindehaus:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung (11.00 Uhr)
  - **Abgabe an der Urne:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung

Ratskanzlei Wittenbach

## AHV-Zweigstelle

### ■ Abrechnungspflicht für Selbständigerwerbende im Nebenerwerb

#### Üben Sie eine selbständige Tätigkeit im Nebenerwerb aus?

Dann stellen Sie sich sicherlich die Frage nach der AHV-Abrechnungspflicht.

Eine selbständige Tätigkeit (auch im Nebenerwerb) muss in jedem Fall angemeldet werden. Übersteigt jedoch das jährliche Einkommen aus dem selbständigen Nebenerwerb CHF 2300.00 nicht, so sind Sie grundsätzlich beitragsbefreit.

Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf [www.svasg.ch](http://www.svasg.ch) heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle bezogen werden.

## Amtsnotariat St.Gallen

### ■ Unentgeltliche Rechtsauskunft

Am Donnerstag, 01.12.2016, von 17.00 bis 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St.Gallen in den Räumlichkeiten des Amtes für Handelsregister und Notariate, Davidstrasse 27, 9000 St.Gallen, statt (ohne Voranmeldung). Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen, beantwortet.

## Pro Senectute

### ■ Information und Beratung in Wittenbach

#### Jeden 1. Dienstag im Monat:

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus,  
3. Etage, Altbau, Zimmer Nr. 35 (Besprechungszimmer)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof.

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen: Finanzen, Zusatzleistungen zur AHV (EL), Versicherungen, Budget, Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung etc. Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen Mitarbeitende des administrativen Dienstes. Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

#### Hilfe und Betreuung zu Hause

Benötigen Sie oder Ihre Angehörigen vorübergehend oder unbefristet Unterstützung und Entlastung, z.B. nach Spitalaufenthalt oder einfach, weil Ihre Kräfte langsam nachlassen? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Esther Helg, Leiterin Haushilfe.

#### Fahrdienst

Unsere Chauffeure bieten Ihnen zu günstigen Konditionen Fahrten zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur, Besuchen, Einkäufen etc. an.

## Front Office

### ■ Tageskarten GA-Flexi

#### Auskunft und Beratung

Front-Office Wittenbach, Telefon 071 292 21 22

#### Reservation

Sie kann telefonisch (071 292 21 22), beim Front-Office oder online via Internet ([www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch) – Politik|Verwaltung – Online-Dienste – GA-Reservation) erfolgen.

#### Preis

Die Tageskarte kostet Fr. 45.– pro Tag in der 2. Klasse.

#### Bezug

Wittenbacher Einwohner können frühestens 60 Tage und Auswärtige frühestens 15 Tage vor dem Reisetag, beim

Front-Office Wittenbach, Tageskarten beziehen. Werden reservierte Tageskarten nicht innert drei Arbeitstagen abgeholt, erlischt die Reservation und die Tageskarte wird in Rechnung (zzgl. Spesen) gestellt.

#### Rückerstattung

Nichtbenützte oder verloren gegangene Tageskarten werden nicht zurückerstattet.

## Primarschule Wittenbach



### ■ Musikprojekttag der Kindergärten und Unterstufen im Schulhaus Kronbühl

Mit grosser Spannung betraten die Kinder den Singsaal im Schulhaus Kronbühl. Nun konnte der mit Vorfreude erwartete Musikprojekttag vom 26. Okt. 2016 für die teilnehmenden Kindergarten- und Unterstufenklassen beginnen.



## Referendumsvorlage

Das Schulparlament hat am Montag, 21. November 2016, an seiner ordentlichen Sitzung dem Nutzungsreglement für die Schulanlagen und dem Voranschlag 2017 einstimmig zugestimmt.

Referenden gemäss:	Art. 13, lit a und d der Gemeindeordnung der Regionalen Oberstufenschulgemeinde Grünau vom 14. März 2004
Gegenstände:	– <b>Nutzungsreglement für die Schulanlagen</b> – <b>Voranschlag 2017</b>
Referendumsfrist:	25. November bis 31. Dezember 2016
Öffentliche Auflage der Vorlage:	Schulverwaltung Oberstufenzentrum Grünau, Wittenbach
Quorum für das Zustandekommen eines Volksbegehrens:	400 Unterschriften (Art. 17 Gemeindeordnung)

Das Verfahren richtet sich nach den Bestimmungen des Gemeindegesetzes und der Gemeindeordnung sowie sachgemäss nach dem kantonalen Gesetz über Referendum und Initiative.

Ein allfälliges Referendumsbegehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist der Schulverwaltung, Oberstufenzentrum Grünau, 9300 Wittenbach, einzureichen.

Der detaillierte Voranschlag kann auf unserer Homepage [www.ozgruenau.ch](http://www.ozgruenau.ch) eingesehen werden.

Reg. Oberstufenschulgemeinde  
Grünau in Wittenbach

Den Kindern standen verschiedene Angebote im Bereich der Musik zur Verfügung. Drei dieser Angebote konnten sie im Laufe des Tages bei einer Lehrperson besuchen. Die altersdurchmischten Gruppen setzten sich einerseits aus Kindern der 2. und 3. Klasse und andererseits aus Kindergarten- und 1.-Klasse-Kindern zusammen. So konnten sie an niveaurechten Workshops teilnehmen. Die Vielfalt der Kurse war sehr breitgefächert. So durften die Kinder z.B. Tänze erlernen, sich zur Musik bewegen, in die Welt der Töne eintauchen, Musikgeschichten erleben und zur Musik malen. Ebenso wurden fleissig Rhythmusinstrumente gebastelt oder ein Huhn zum Klingeln (Gackern) gebracht und vieles mehr.



Als Höhepunkt für alle Kinder war der Perkussionist Enrico Lenzin zu Gast im Schulhaus. Bei ihm in der Turnhalle kamen die Kinder in den Genuss eines Trommelkurses und lernten dabei auch verschiedene Schweizer Instrumente kennen, wie das Alphorn und das Hang. Mit einer Schülergruppe studierte Enrico Lenzin mit einfachen Klang- und Rhythmusinstrumenten eine kleine Show ein. Dieser Vorführung durften alle Kinder zum Abschluss des Projekttages beiwohnen. Begeistert lauschten sie den vielen Klängen und Rhythmen und mit einem tosenden Applaus endete der Projekttag Musik im Schulhaus Kronbühl.



26420

schule für  
**musik**  
wittenbach berg muolen hüggeneschwil

## An- und Abmeldungen Musikunterricht für das 2. Semester 2016/2017 (Februar – Juli 2017)

An- und Abmeldeschluss ist der

**30. November 2016**

Die entsprechenden Formulare können via Musiklehrerinnen und -lehrer bezogen oder von unserer Homepage [www.schulefuermusik.ch](http://www.schulefuermusik.ch) heruntergeladen werden.

**Bitte beachten Sie: Wenn bis zu diesem Datum keine schriftliche Abmeldung erfolgt, so gelten die Schüler für ein weiteres Semester als angemeldet.**

Die wesentlichsten Unterrichtsarten und -zeiten, sowie deren Tarife, finden Sie nachstehend aufgeführt:

### PRO SEMESTER

#### Blockflöte Gruppenunterricht

15 Minuten pro Teilnehmer	Fr. 160.00
20 Minuten pro Teilnehmer	Fr. 220.00

#### Musik und Tanz / Streetdance

55 Minuten pro Teilnehmer	Fr. 120.00
---------------------------	------------

#### Instrumentalunterricht (Einzelunterricht)

für Schülerinnen und Schüler

30 Minuten	Fr. 400.00
40 Minuten	Fr. 530.00

Jugendliche

30 Minuten	Fr. 570.00
40 Minuten	Fr. 760.00

Erwachsene und Auswärtige

30 Minuten	Fr. 1'080.00
40 Minuten	Fr. 1'440.00

Für Jugendliche und Erwachsene werden Unterrichtsabonnemente angeboten, mit welchen die gewählte Unterrichtszeit von 150, 300, 450 oder 600 Minuten individuell in Absprache mit der Musiklehrperson bezogen werden kann.

Kommen Sie auf den festlich geschmückten Zentrumsplatz und stimmen Sie sich mit bekannten Advents- und Weihnachtsliedern auf die kommende Weihnachtszeit ein!

## 8. Wittenbacher Adventssingen

### Caritas-Aktion: Eine Million Sterne



Jedes Jahr startet das Hilfswerk Caritas europaweit die Aktion «Eine Million Sterne». In hunderten von Dörfern und Städten europaweit werden öffentliche Plätze, Brücken und Gebäude mit Kerzen erleuchtet und setzen so ein kräftiges Zeichen für Solidarität und sozialen Zusammenhalt.

Im Rahmen des Adventssingens auf dem Zentrumsplatz findet die Aktion auch in Wittenbach statt: Hunderte von Kerzen geben dem Anlass einen würdigen Rahmen und zugleich erinnern uns die Lichter daran, dass es auch bei uns viele Menschen gibt, die auf Hilfe angewiesen sind.

Der Anlass wird ermöglicht durch die kath. Pfarrei Wittenbach, die Caritas und viele freiwillige Helferinnen und Helfer.

**Sonntag, 27. November 2016**  
**18.00 bis 19.00 Uhr Zentrumsplatz Wittenbach**

**Katholischer Kirchenchor Wittenbach-Kronbühl**  
**Kantorei Wittenbach**  
**Gospelchor Wittenbach**  
**Männerchor Kronbühl-Wittenbach**  
**eine Formation der Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach**  
**Wittenbacherinnen und Wittenbacher**

**Leitung Robert Manetsch**  
**Gedanken zum Advent mit Ruth Manetsch**

Sie erhalten ein Liederbüchlein mit den Texten. Es wird Punsch ausgeschenkt. Bei sehr stürmischem Wetter oder starkem Regen kann die Aktion 1 Mio. Sterne nicht stattfinden.

## Vereinsmitteilungen

### ■ Weitere Informationen unter [gemeindepuls.ch](http://gemeindepuls.ch)

#### **Etwas\* Raum für Ideen**

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag im Kirchenzentrum Vogelherd zum Handarbeiten und geselligen Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüssen zu dürfen. Wir haben unsere Öffnungszeiten geändert. Neu haben wir von 13.45–16.45 Uhr geöffnet. [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch) Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, [etwas-wittenbach@gmx.ch](mailto:etwas-wittenbach@gmx.ch)

#### **Fami – Familie mitenand**

Adventsfenster 2016: Do 01.12. Fam. Griggio Holengartenstr. 3a; Mi 07.12. Fam. Buob Mittlere Bettenwiesenstr. 9; Do 08.12. Fam. Hengartner Höhenstr. 13; Sa 10.12. Fam. Rohner Mittlere Bettenwiesenstr. 15; Di 13.12. Chinderhuus Cavallino Dorfstr. 17; Mi 14.12. Schulheim Kronbühl Romanshorerstr. 6; Do 15.12. Fam. Mäder Mittlere Bettenwiesenstr. 21; Mo 19.12. Fam. Fräfel Turnhalle Steig; Di 20.12. Ludothek Wittenbach; Mi 21.12. Kirchgemeinde Vogelherd; Do 22.12. Fam. Bösch Ringstr. 10. Die Fenster öffnen jeweils um 17.30h. Die Fami freut sich auf viele kleine und grosse Besucher.

#### **Help Wittenbach**

26. November, 9.30–11.30 Uhr, Atmung, Herzmassage

#### **IG Schloss Dottenwil**

[www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch) / [info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) / 071 298 26 62, Restaurant: Sa., 14–23 Uhr / So., 10–18 Uhr, Galerie+Museum: Sa., 14–20 Uhr / So., 10–18 Uhr, Ausstellungen: permanent im Museum, Sonderausstellung im Nebengebäude: archäologische Infoausstellung Arbor Felix (Arbon) & Centum Prato (Kempraten) bis 4.12., Kellergalerie: Ausstellung: «Mal 3» – Bilder von Claudia Züllig/Sylvia Geel/Daniel Stiefel, bis 4.12., Schloss: Sonntag, 27.12., 1. Advent, 10–17 Uhr Kerzenziehen mit der Pfadi Peter & Paul. Die Pfadi serviert Feines aus der Küche. Auskünfte 079 583 62 51 (F. Schetter)

#### **Line Dance Wittenbach**

Wir trainieren jeden Donnerstag-Abend: Anfänger 19.30–20.30 Uhr, Fortgeschrittene 20.30–21.30 Uhr. Alle sind herzlich willkommen. Kontakt: Ursula Staub 071 298 38 79 / 079 299 17 87. Info unter: [www.linedance-wittenbach.ch](http://www.linedance-wittenbach.ch).

#### **Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl**

Heute Donnerstag, 24. November, ab 19.30 Uhr, Arbeiten für den Tag der offenen Tür. Instruktionsabend, Fahren auf den Anlagen. Voranzeige: Sonntag, 4. Dezember 2016, Tag der offenen Tür, von 9–17 Uhr

#### **Samariterverein Wittenbach**

Montag, 5. Dezember, 20–22 Uhr, Es blutet? Und jetzt?

#### **Schützengesellschaft Wittenbach**

Samstag, 26.11.2016, Klausschiessen, Amriswil, Abfahrt: Rest. Bäche 10.15 Uhr.

#### **60plus Wittenbach**

Voranzeige: Am 01.12.2016, 14.30 Uhr im St. Konrad: Das Thurgauer Seniorenorchester stimmt uns in den Advent ein mit klassischer und Salonmusik.

#### **STV Wittenbach**

Am Sonntag, 27.11.2016, ist der STV Wittenbach Organisator der 5. Spielrunde der laufenden Meisterschaft. Gespielt wird in der Turnhalle Steig. Dabei kommt es zum grossen Spitzenkampf: Erster (UHC Flying Penguins Niederwil) gegen Zweiten (STV Wittenbach). Anpfiff ist um 9.00 Uhr. Unser Heimteam hofft auf viele Fans und bedankt sich schon jetzt für die breite Unterstützung. Seien Sie deshalb am Sonntag, 27.11.2016, 9 Uhr, in der Turnhalle Steig und feuern Sie unsere B-Junioren des STV mit einem kräftigen «Hopp Wittenbach» an!

#### **Volleyballclub Wittenbach**

Heimspiel am nächsten Samstag, 26.11.16 um 16.00 Uhr im OZ Grünau. Wir freuen uns über viele Zuschauer und eine lautstarke Unterstützung.



## Evangelisch

www.tablat.ch / www.tt-w.ch /  
www.familienkirche-wittenbach.ch



### Heiliger Abend 2016



Weihnachtsfeier mit Nachtessen für alle, die in der Gemeinschaft feiern möchten.

Programm: – Apéro  
– Nachtessen  
– kleine Feier

**Wann:** Samstag, 24. Dezember 2016, 19 Uhr  
**Wo:** Vogelherd, evang. Kirchenzentrum, Wittenbach  
**Infos:** Diakon Ueli Bächtold, 071 298 40 13,  
ueli.baechtold@tablat.ch, www.tablat.ch

Wir sind Ihnen dankbar, wenn Sie sich bei Ueli Bächtold anmelden. Wir freuen uns auf Ihren Besuch:  
Ueli Bächtold mit Esther und Rainer Tanner

### Adventsabend «Unsichtbares wird sichtbar»

Musik sehen. Bilder hören.

Das Wort wurde Mensch.

Einstimmung in den Advent mit Klangbildern von Esther Uhland

**Wann:** Freitag, 25. November 2016, 19.30 Uhr  
**Wo:** Kirche Vogelherd, Wittenbach  
**Infos:** Rita Wurzer, Tel. 071 290 16 91

**K-Treff Wittenbach – Kinderarmut darf nicht sein**  
73'000 Kinder sind in der Schweiz von Armut betroffen, 234'000 sind von Armut bedroht. Das sind die neusten Zahlen zur Kinderarmut in der Schweiz, die das Bundesamt für Statistik am 18. November publiziert hat. Für eines der reichsten Länder weltweit sind diese Zahlen ein Skandal.

Kinder in Einelternhaushalten sind besonders armutsgefährdet. Verglichen mit der Gesamtbevölkerung sind Kinder und Jugendliche in der Schweiz überdurchschnittlich von Armut bedroht. Hat eine Familie drei oder mehr Kinder oder ist sie alleinerziehend, steigt das Armutsrisiko markant. Ein Grund für die hohe Armutsgefährdung von Kindern liegt im Arbeitsmarkt. So ist es insbesondere für Niedrigqualifizierte heute zunehmend schwieriger, eine Arbeit zu finden und Alleinerziehenden ist es aufgrund der mangelhaften Vereinbarkeit von Familie und Beruf nicht möglich, ein existenzsicherndes Einkommen zu erzielen.

### Wenn das Geld knapp wird

Es gibt auch hier in unserer Gemeinde Menschen, die nicht wissen, woher sie Ende Monat das Geld nehmen müssen für ihren nächsten Einkauf.



Bild gemalt von einer jungen Schweizer Mutter, die damals armutsbetroffen war, jetzt aber der Armut entrinnen konnte.

### K-Treff – eine Sorge weniger!

Für solche Menschen gibt es seit 2009 den K-Treff, der jeden Mittwoch im Kirchenzentrum Vogelherd geöffnet ist. Mit einer Berechtigungskarte, ausgestellt von den Sozialämtern, können Menschen für einen symbolischen Beitrag Kaffee trinken, ins Gespräch mit Gleichgesinnten und Mitarbeitern kommen und die für sie wichtigen Lebensmittel beziehen. Hier erfahren sie ein Stück Heimat und können für einen Moment den Alltagsstress vergessen. Die Lebensmittel werden von der «Schweizer Tafel» angeliefert. Die Esswaren, welche kurz vor dem Verfall stehen, werden bei den Grossverteilern eingesammelt und zu uns gebracht. Früher wurden viele Tonnen von Lebensmitteln vernichtet. So leistet die «Schweizer Tafel» zusammen mit dem K-Treff einen sinnvollen Beitrag!

### Starke Zunahme der Bezügerinnen und Bezüger

Auf der einen Seite nimmt die Zahl der Bezügerinnen und Bezüger jährlich zu, auf der anderen Seite müssen wir jeden



Mittwoch bangen, ob wir genug Lebensmittel angeliefert bekommen. So muss unser Betriebsleiter Werner Fretz dann oft Waren dazu kaufen. Nicht wenige Male kann es passieren, dass zu wenig Brot angeliefert wird. Hier hilft die Bäckerei Gätzi unkompliziert aus und beliefert uns kostenlos mit dem nötigen Brot. Ebenfalls erhalten wir immer wieder Spenden in Form von Geld oder Naturalien wie Äpfel von Bauern und vielem mehr. Dafür möchten wir uns im Namen aller Armutsbetroffenen herzlich bedanken.

### Ohne den Einsatz der vielen Freiwilligen wäre der Betrieb K-Treff undenkbar

Jeden Mittwoch arbeiten ca. 16 Personen in der Cafeteria, bei der Warenausgabe, beim Rüsten der Ware und im Kinderhütendienst, damit ein reibungsloser Ablauf für ca. 100 Personen möglich ist.

Auch euch allen gebührt ein herzliches Dankeschön!

### Spenden

Möchten Sie den K-Treff mit einer Spende unterstützen? Hier die Konto-Daten:

St.Galler Kantonalbank – 9001 St.Gallen, zu Gunsten von:  
CH36 0078 1015 5093 8300 3

Beratungsstelle und Sozialdienst der Evangelischen Gemeinde, 9300 Wittenbach, PC-Konto 90-219-8

Herzlichen Dank im Namen aller Armutsbetroffenen

Ueli Bächtold, Diakon; Werner Fretz, Betriebsleiter

## Donnerstag, 24. November

13.45 Uhr **Nähcafé «etwas»** im KIZ.  
19.45 Uhr **Kantoreiprobe** Kirche


## Freitag, 25. November

07.00 Uhr **Morgengebet**  
19.30 Uhr **Adventsabend** s. Anzeige

## Samstag, 26. November

13.30 Uhr **Jungschar** im KIZ

## Sonntag, 27. November

 09.30 Uhr **Gottesdienst zum 1. Advent** in der Kirche St.Ulrich mit Eucharistiefeier. Wir sind einmal mehr Gast bei den katholischen Geschwistern. Leitung: Pater Franz Reinelt.

## Montag, 28. November

14.00 Uhr **Kafi-Treffpunkt**  
14.30 Uhr **Theologischer Gesprächskreis** mit Pfr. D. Kiefer  
19.45 Uhr **Gospelchorprobe**

## Dienstag, 29. November

12.00 Uhr **Lismi-Treff Spezial!**  
19.00 Uhr **Trauer-Treff**

Raum und Zeit für Menschen, die trauern. Austausch mit Menschen, die ähnliche Erfahrungen gemacht haben. Im Pfarreizentrum St.Konrad

19.30 Uhr **«Was nützt der Glaube?»**  
Ein Gespräch mit dem Heidelberger Katechismus mit Pfr. D. Kiefer


## Mittwoch, 30. November

 17.15 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

## Donnerstag, 1. Dezember

09.30 Uhr **Rägeboge**: Mütter- und Kleinkindertreff  
12.00 Uhr **Mittagstisch**: Anmelden bis Di. an U. Bächtold, Tel. 071 298 40 13 oder ueli.baechtold@tablat.ch.  
13.45 Uhr **Nähcafé «etwas»** im KIZ  
19.45 Uhr **Kantoreiprobe** Kirche

## Freitag, 2. Dezember

 16.30 Uhr **Gottesdienst** im Kappelhof  
19.30 Uhr **Grundstein** – Treff für junge Leute im KIZ

### Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt:	D. Kiefer	071 298 40 10
Mesmerin:	R. Ryser	071 298 40 14
Diakonat:	U. Bächtold	071 298 40 13
Religionsunterricht:	S. Zubasing	071 298 51 79
Kinder/Jugend:	T. Frischknecht	071 298 40 42

## Katholisch

www.wittenbach.altkon.ch

www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad



## Evangelische Geschwister bei uns zu Gast!

Zum ersten Advent sind die evangelischen Mitchristen zu uns in die katholische Eucharistiefeyer eingeladen. Der evangelische Gottesdienst fällt an diesem Sonntag bewusst aus. Im vergangenen Juni waren wir Katholiken zur Einweihung des neuen Kirchenzentrums zu Gast im evangelischen Gottesdienst auf dem Vogelherd.

Die gegenseitige Gastfreundschaft soll Gelegenheit sein, die Tradition der jeweils andern Konfession kennen und schätzen zu lernen.

## «Nacht der Lichter» in der Kirche St.Laurenzen und in der Kathedrale St.Gallen



Foto: Armin Humbel

Am Samstag, 26. November, findet die «Nacht der Lichter» in St.Gallen statt. Türöffnung ist um 19.30 Uhr. Einsingen ab 19.45 Uhr. Um 20.00 Uhr beginnt das Gebet mit Gesängen aus Taizé (bis ca. 21 Uhr). Offenes Ende bis ca. 23 Uhr.

## KAB im Einsatz für Spitalpatienten

Am Sonntag, 27. November, übernehmen Freiwillige der KAB Wittenbach den Patientenbegleitdienst am Kantonsspital St.Gallen. Herzlichen Dank allen Helferinnen und Helfern.

## «Eine Million Sterne» auf dem Zentrumsplatz



Mit dieser Aktion setzen wir am Sonntag, 27. November, ein Zeichen für eine solidarische Schweiz, deren Stärke sich am Wohl der Schwachen misst. Jedes Licht ist ein Bekenntnis für eine Schweiz, die Schwache stützt und in Not Geratenen hilft.

Darum geht der Erlös der Aktion «Eine Million Sterne» an unsere Hilfsprojekte für betroffene Familien in der ganzen Schweiz. Herzlichen Dank für Ihre Spende.

## Rorate-Gottesdienste



Wir laden Sie herzlich zu den Rorate-Feiern ein. Lassen Sie sich verzaubern von der besonderen Stimmung am frühen Morgen auf dem Weg und in der Kirche.

### Daten:

Mittwoch, 30. November, um 06.30 Uhr in St.Konrad

Mittwoch, 7. Dezember, um 06.30 Uhr in St.Ulrich

Mittwoch, 14. Dezember, um 06.30 Uhr in St.Konrad

Mittwoch, 21. Dezember, um 06.30 Uhr in St.Ulrich

Anschliessend jeweils gemeinsamer Zmorge.

## Frauengemeinschaft



Foto: Bernadette Hug

Am 13. November 2016 fand in St.Ulrich unser **Elisabethen-Gottesdienst** statt. Schön, dass wir diesen Gottesdienst mit Euch feiern konnten.

Die Kollekte vom ganzen Wochenende, die Fr. 510.– betrug, durften wir dem Elisabethenwerk zukommen lassen. Allen Spendern ein herzliches Dankeschön.

Der Vorstand

## seelsorge.net – Das Netz, das hält.



- Zoff im Job?                           – Allein?
- Knatsch in der Beziehung?       – Mist gebaut?
- Isoliert?

Ist die Hürde, mit Seelsorgenden vor Ort Kontakt aufzunehmen zu gross, ist vielleicht die Internet-Seelsorge eine niederschwellige Alternative. Sie ist diskret und kostenlos.

**Seelsorge.net** ist ein Angebot der katholischen und der reformierten Kirche in der Schweiz.

## Donnerstag, 24. November

- 🕒 09.00 Uhr       **Eucharistiefeier**, St.Konrad
- 17.00 Uhr       **Rosenkranz**, St.Ulrich
- 20.00 Uhr       **Probe Kirchenchor**, Ulrichsheim

## Freitag, 25. November

- 🕒 16.30 Uhr       **Eucharistiefeier** mit dem Frauenchörli, Kappelhof

## Samstag, 26. / Sonntag, 27. November – 1. Adventssonntag

- Opfer:             Universität Freiburg
- Gedächtnis:      Margrith Gröble-Bitterli, Sylvia Grubemann-Bleisch, Elda De Prato-Gasperin, Agnes Heeb-Spirig

## Samstag, 26. November

- 🕒 17.00 Uhr       **Eucharistiefeier** in St.Konrad, musikalisch begleitet mit Orgel & Querflöte, Gestaltung: Pater Franz Reinelt
- 🕒 18.30 Uhr       **In Muolen: Eucharistiefeier**, Gestaltung: Pater Albert Schlauri

## Sonntag, 27. November

- 🕒 09.30 Uhr       **Eucharistiefeier** mit dem Blockflötenensemble Flautino in St.Ulrich, evang. Mitchristen bei uns zu Gast, Gestaltung: Pater Franz Reinelt
- anschliessend bereitet Elisabeth Klaus den Kirchenkaffee

- 🕒 09.30 Uhr       **In Häggenschwil: Eucharistiefeier**, Gestaltung: Pater Albert Schlauri
- 17.00–19.30 Uhr **Aktion «Eine Million Sterne»** und
- 18.00–19.00 Uhr **Wittenbacher Adventssingen** auf dem Zentrumsplatz

## Montag, 28. November

- 19.30 Uhr       **Elternabend Erstkommunion 2017**, St.Konrad

## Dienstag, 29. November

- 12.00 Uhr       **Lismi-Träff**, evang. Kirchenzentrum Vogelherd
- 19.00 Uhr       **Trauer-Treff**, St.Konrad

Raum und Zeit für Menschen, die trauern. Austausch mit Menschen, die ähnliche Erfahrungen gemacht haben.

## Mittwoch, 30. November

- 🕒 06.30 Uhr       **Rorate**, St.Konrad
- 🛒 17.15 Uhr       **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte, evang. Kirchenzentrum Vogelherd
- 19.00 Uhr       **Rosenkranz**, St.Konrad

## Donnerstag, 1. Dezember

- 🕒 09.00 Uhr       **Eucharistiefeier**, St.Konrad
- 15.00 Uhr       **Verein 60plus Wittenbach**: Konzert, St.Konrad
- 17.00 Uhr       **Rosenkranz**, St.Ulrich
- 20.00 Uhr       **Probe Kirchenchor**, Ulrichsheim

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad  
Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

## Pfarrbeauftragter:

Christian Leutenegger      071 298 30 65, 077 479 56 87  
c.leutenegger@altkon.ch

## Sekretariat:

Öffnungszeiten              Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
Mo: 14.00–16.00 Uhr

Susanne Humbel-Gann      071 298 30 20  
pfarramt.wittenbach@altkon.ch

## Mesmer-Stellvertretung St. Ulrich:

Kurt Merz und Gaby Merz   Im Grüntal 16  
071 298 26 06, 079 622 74 99

## Mesmer St. Konrad:

Ivo Garic                      Weidstrasse, 079 757 51 39

**Ökumene in der Gemeinde  
Wittenbach-Kronbühl**



**Evangelische bei den Katholiken zu Gast!**



Neben den ökumenischen Gottesdiensten und dem Kanzel-tausch kennen wir in Wittenbach auch die Tradition der gegenseitigen Gastfreundschaft.

Im vergangenen Juni waren die Katholiken zur Einweihung des neuen Kirchenzentrums zu Gast im evangelischen Got-tesdienst auf dem Vogelherd.

Zum ersten Advent sind die evangelischen Mitchristen in die katholische Eucharistiefeier in St.Ulrich eingeladen. Der evan-gelische Gottesdienst fällt an diesem Sonntag bewusst aus.

Die gegenseitige Gastfreundschaft soll Gelegenheit sein, die Tradition der jeweils andern Konfession kennen und schätzen zu lernen.

**Sonntag, 27. November, 1. Advent, um 09.30 Uhr in der Kirche St.Ulrich  
Gestaltung: Pater Franz Reinelt**

**Online!**

[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

26677



**Metzgete-Buffer**

à discrétion Fr. 31.50

**Mi, 30. Nov. bis So, 4. Dez. 2016**

Wir servieren auch Tellerservice!

Reservation erwünscht 079 884 67 64

25346

**Erleben Sie Ihr gelbes Wunder**



Romanshornerstr. 57, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 30 60, Fax 071 292 30 61

**Altbauwohnung in Seegegend**

**Weierstrasse 6, 9400 Rorschach  
per sofort**

In Rorschach, nahe Bodensee vermieten wir eine charmante 4-Zimmer-Altbauwohnung, mit folgen- den Vorzügen:

- öffentliche Verkehrsmittel sind in wenigen Gehminuten erreichbar
- Parkettböden
- Grosse Küche mit Geschirrspüler
- Günstiger Mietzins
- Optimale Lage

**Wohnfläche 85 m<sup>2</sup>**

**Mietzins CHF 980.- + NK CHF 250.-**

**RF | immo** | Vermietung  
Verkauf  
Verwaltung

Telefon 071 222 85 57 | [www.rf-immo.ch](http://www.rf-immo.ch)

26680

Liebe Wittenbacherinnen und Wittenbacher  
Lassen Sie uns **gemeinsam**  
das neue **Schulhaus** realisieren.



Sagen Sie „Ja“ zur neuen Schulanlage Grüntal.

Für Wittenbach, für unsere Kinder, für unsere Vereine.



TURNGRUPPE  
OBERWIESEN



**Treff ● Restaurant Sonnental (Gift)**  
**9300 Wittenbach**

**5-Liber-Metzgete**  
 Mi, 23.11, ab 17 Uhr  
 bis Sa, 26.11, abends geöffnet

26592

Auf Ihren Besuch freuen sich Familie E. Würmli und Personal!

**OG14**  
 EYEWEAR

**DIE BRILLENLOUNGE**  
 Oberer Graben 14, St. Gallen  
[www.og14.ch](http://www.og14.ch)

**Fixpreissensation**

**Komplett-Brillen**  
 modisch  
 funktionell  
 preiswert

inkl. Fachberatung



OG14 · Grasso Optik AG  
 Oberer Graben 14 · 9001 St. Gallen · Tel 071 544 52 90 · [www.og14.ch](http://www.og14.ch) · [info@og14.ch](mailto:info@og14.ch)

25344



**Malerei Verputze Renovationen Fassaden**  
**Isolationen Um- und Neubauten**

**WILDI**  
 MALERGESCHÄFT

Studerswilerstrasse 3  
 9300 Wittenbach

Tel. 071 298 06 74  
 Fax 071 298 06 48

[info@wildi-malerei.ch](mailto:info@wildi-malerei.ch)

[www.wildi-malerei.ch](http://www.wildi-malerei.ch)

25347

## FDP Wittenbach-Muolen

### ■ Ein klares «Ja» zum Schulhausneubau im Grüntal

An der diesjährigen Mitgliederversammlung stand eine reich befrachtete Traktandenliste auf dem Programm. Die Voranschläge 2017 der Primarschulgemeinde und der Politischen Gemeinde wurden von der Schulratspräsidentin Ruth Keller und von Gemeinderat Christophe Wäspi mit diversen Erläuterungen präsentiert. Beim Gemeindebudget wird gegenüber früheren Prognosen mit einem ansehnlichen Ertragsüberschuss gerechnet, welcher sich insbesondere durch bessere Steuereinnahmen und höhere Kantonsbeiträge wie auch aus den erfolgten Sparbemühungen ergeben. Auch die Finanzprognose zeigt gegenüber früheren Annahmen ein erfreuliches Bild. Nebst kritischen Stimmen zu den vorgesehenen Ortstafeln wurden die Voranschläge 2017 wie auch der Antrag des Gemeinderates zur Sanierung der Kanalisation im Gebiet Oberwiesen diskussionslos zur Annahme an der Bürgerversammlung empfohlen.

Hauptthema des Abends war das Schulhausprojekt im Grüntal. Das Bauvorhaben wurde bereits an verschiedenen Veranstaltungen vorgestellt und ist im Gutachten zur Abstimmung erläutert. Ruth Keller erwähnte nochmals die Hauptargumente für die Umsetzung des Projektes. Nach Auffassung des Schulrates könne bei einer Annahme des Projektes eine zukunftsgerichtete Lernumgebung realisiert werden und es müsse kein Flickwerk erfolgen. Zudem ergebe sich mit dem Standort Grüntal eine gute geographische Verteilung der Schulanlagen.

Aus Sicht der FDP-Mitglieder macht der Schulhaus-Neubau ebenfalls Sinn, da es sich um ein ausgereiftes und zweckmässiges Projekt handle, welches den schulischen Bedürfnissen entspreche. Gleichzeitig könne man mit der Dreifachturnhalle aber auch den Anliegen von verschiedenen Vereinen gerecht werden, welche seit Jahren den Bedarf nach grösseren Hallenkapazitäten bekunden. Aufgrund der guten Finanzprognose aber auch aufgrund der aktuell tiefen Zinsen sei der Zeitpunkt gut, um die Realisation anzugehen. In der Abstimmung hat die Mitgliederversammlung danach einstimmig und ohne Gegenstimme die Ja-Parole zum Schulhausprojekt Grüntal gefasst. Auch das in diesem Zusammenhang stehende Gutachten des Gemeinderates für den Ersatz des Rasenspielfeldes im Grüntal wurde einstimmig zur Annahme an der Bürgerversammlung empfohlen.

Nutzen auch Sie Ihr Stimmrecht und legen Sie überzeugt ein Ja ein.

Text: FDP Wittenbach-Muolen

## Garage Kaufmann AG

### ■ Erfolgreicher Premiere-Event



Am 15. November 2016 ab 18.00 Uhr füllte sich der Showroom der Garage Kaufmann. Über 160 Besucher kamen der persönlichen Einladung zur Präsentation des neuen SUV Peugeot 3008 und des anschliessenden Apéro riche nach. Martin Egger, Geschäftsführer, und Elio Montagner, Leiter Kundendienst, stellten den neuen SUV Peugeot 3008 mit sichtlicher Begeisterung vor. In seinem Auftreten zeigt sich der SUV Peugeot 3008 dann deutlich gewandelt. War die erste Generation weder Van noch Kombi, so bekennt sich die zweite Generation klar zur Gattung SUV. Wer dieses Auto mit all seinen Vorzügen doch noch persönlich vorgestellt haben möchte, ist herzlich eingeladen, dies an der Arbonerstrasse 39 in Wittenbach nachzuholen.



Das Garage-Kaufmann-Team kann auf einen gelungenen Anlass zurückblicken.

Alle Bilder unter: [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

Text und Bilder: Petra Fürer



## Schützengesellschaft Wittenbach

### Die Schützenfamilie feiert



Punk 19.30 Uhr eröffnet Präsidentin Sandra Altherr mit einem herzlichen Willkommen an die zahlreich erschienenen Schützinnen und Schützen mit Begleitung zum jährlichen Ausklang der Schiesssaison. Der Einladung gefolgt ist auch Gemeindepräsident Fredy Widmer, der speziell begrüsst wird.



Höhepunkte und Erfolge 2016 – Wie in den vergangenen Jahren werden die Highlights in der Vereinsgeschichte erwähnt. So das Frühlingschiessen mit neuem Besucherrekord, die Bronzerauszeichnung der Wittenbacher Veteranen an der kantonalen Gruppenmeisterschaft. Der 17. Rang der Eliteschützen am 300-Meter-Gruppenfinal auf dem Albisgüetli. Die hervorragende Platzierung der beiden für die Schweizermeisterschaft qualifizierten 2-Stellungsschützen mit den Rängen 4 und 6. Auch die Jungschützen konnten sich bei verschiedenen Anlässen in Szene setzen. Alle Resultate und Beteiligten sind auf der Webseite der SG Wittenbach einsehbar. ([www.sg-wittenbach.ch](http://www.sg-wittenbach.ch))

Jahresmeisterschaft – Jahresmeister 2016 wurde Kellenberger Bruno gefolgt von Keller Horst und Bollhalder Roman. Die B-Meisterschaft holt sich Eberle Michael vor Baldamus Walter und Kolb Oskar. Bei den Sportwaffen konnte sich Bollhal-

der Roman vor Schudel Reto als Cupsieger feiern lassen. Im Cup der Ordonanzgewehre siegte Kellenberger Bruno vor Braun Rolf. Den Gabenstich gewinnt Keller Horst.

Jungschützen – Erwähnenswert die jeweils 1. Ränge : Junioren Rutz Levin. Kurs 1 Manser Elia. Kurs 4 Rohner Pascal. Kurs 5 Gschwend Mirco. Kurs 6 Schnyder Michaela. Den jeweiligen Jahreswettkampf gewinnt im Kurs 1 u. Junioren Manser Elia. Kurs 4/5/6 Schnyder Michaela. Am Wett-schiessen klassiert sich Rutz Levin im 1. Rang

Ehrungen – Hans Steiner, Landwirt im Gebiet der Schiessanlage, wird für seine Loyalität gegenüber den Schützen mit einem Präsent geehrt. Den grosszügigen Sponsoren, dank denen dieser sensationelle Gabentempel erst möglich wurde, dankt die Präsidentin im Namen der Schützenfamilie. Mister Schützenabend, Roland Reis und allen Helfern, die am Organisieren des Schützenabends und beim Beschaffen des wunderschönen Gabentempels beteiligt waren, wird mit grossem Applaus gedankt. Die Ranglisten des Fleischstiches, des Käsestiches und als Höhepunkt des Gabenstiches werden verlesen. Im grossen Gabentempel kann sich jeder, je nach Rang, etwas Passendes aussuchen. Der Anlass war wiederum hervorragend organisiert. Die Schützenfamilie feierte noch einige Stunden mit dem rassig aufspielenden Musik-Duo.



[www.schuetzengesellschaft-wittenbach.ch](http://www.schuetzengesellschaft-wittenbach.ch)

Text und Bilder: phue





## IG Schloss Dottenwil

■ **Töbi Tobler – Hackbrett-Solo in der Schlosskapelle**



Töbi Tobler spielt seit 40 Jahren hauptberuflich Hackbrett. In den frühen Siebzigerjahren, zu einer Zeit, in der das Hackbrett nur noch selten in Gebrauch war, begann Töbi Tobler moderne, aktuelle Musik darauf zu spielen. Heute kennt man ihn als vielseitigen Hackbrettler, der sich und den Klang seines Instruments immer wieder neu in die Musik einbringt. Sein persönlicher Stil ist durch eigene Stücke, frei improvisierte Musik, traditionelle Appenzeller Musik, Interpretationen von klassischer und zeitgenössischer Musik geprägt. An den Schlosskonzerten tritt Töbi Tobler als Solist auf und ergänzt das Instrument mit seiner Stimme. Die Konzerte mit Töbi Tobler versprechen intuitives Hackbrettspiel, das auf eigene, persönliche Art den feinen Klang des Hackbrettes ertönen lässt. Das eine oder andere Zäuerli wird sicher auch erklingen.

Text und Bild: TT

26675



www.dottenwil.ch

Zeit zum Zuhören

### **Töbi Tobler Hackbrett-Solo in der Schlosskapelle**

**Freitag & Samstag, 2. & 3. Dez., 20 Uhr  
Sonntag, 4. Dez., 11 Uhr**

Kellergalerie:  
Mal 3 – Bilder von  
C. Züllig / S. Geel /  
D. Stiefel –  
bis 4. Dezember

Eintritt jeweils Fr. 25.–  
Information und Reservation:  
071 298 28 60 (Rohrer)  
Am Samstag, ab 18 Uhr und am Sonntag,  
ab 12 Uhr bieten wir ein Essen an.

26674



www.dottenwil.ch

### **Gourmet-Abend im Schloss**

**Samstag, 3. Dezember 2016,  
ab 18.30 Uhr**

Kellergalerie:  
Mal 3 – Bilder von  
C. Züllig / S. Geel /  
D. Stiefel –  
bis 4. Dezember

Wir laden zu einem kulinarischen Abend.  
In der Küche verwöhnen Sie  
Michael Wottrich und Beatrice Straub.

Anmeldung bis Mittwoch, 30. November 2016,  
an: 079 288 79 47 (Straub)  
Die Platzzahl ist beschränkt.

26501



direkt ab Werkstatt

## **Glas & Spiegel**

Zuschnitt, Ersatz, Reparatur

Design in Glas®

Hofstetstrasse 11 | Wittenbach | Tel. 071 446 06 44 | www.vottaglas.ch

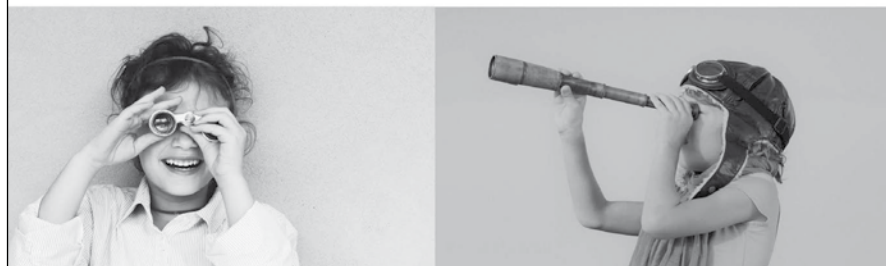
# KINDERGYMI



**Für alle interessierten Schüler/innen  
der 5. und 6. Primarklasse!**

**23. November 2016, 7. Dezember 2016  
11. Januar 2017, 18. Januar 2017**

**Weitere Infos:  
www.unterewaid.ch**



Gymnasium Untere Waid  
9402 Mörschwil, T +41 71 866 17 17  
www.unterewaid.ch

26653

## Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl



Postzug



### Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl

Das Modellbahn-Hobby führt die verschiedensten Berufe und Interessen zusammen. Elektroniker finden darin ebenso ein Betätigungsfeld wie Rollmaterial- und Häuschenbauer, Landschaftsgärtner oder Fahrleitungsspezialisten.

#### Clubvorstellung

Der Club wurde 1976 gegründet und zählt heute 24 Aktivmitglieder, davon 4 Jugendmitglieder, welche sich an den Bauabenden jeweils donnerstags im eigenen Clubheim versammeln, um gemeinsam ihrem Hobby zu frönen. Neue Mitglieder sind uns stets willkommen – Sie können unverbindlich an einem Bauabend in das Clubleben hineinschauen. Ausser einer gut eingerichteten Werkstatt und einem Clubraum mit einer Fachbibliothek gehören zwei grosse Modellanlagen dazu, eine in der Spur HO (Massstab 1:87) und eine in der Spur N (Massstab 1:160). Es wurden allein für die HO-Anlage etwa 670 m Schienen verlegt, in die N-Anlage rund 340 m. Weiter sind in den beiden Anlagen je eine Schmalspurbahn (H0m bzw. Nm) integriert. Im Clubleben werden auch andere Modelleisenbahn-Clubs besucht und jedes Jahr wird eine Clubreise unternommen.

#### Kleinmassstäbliche Welt

Auf solch grossen Anlagen wird ein «echter» Bahnbetrieb nachgebildet. Es können problemlos mehrere Güterzüge und Intercity-Züge über

die Strecken rollen, ohne dass der Eindruck von Überladung entsteht. Eines ist sehr wichtig: Die massstäbliche Verkleinerung des Vorbildes. So sind auf der N-Anlage die SOB-Station St. Gallen-Haggen und das SOB-Sitterviadukt in langer Kleinstarbeit erstellt worden. Ebenfalls auf der Anlage befindet sich der Bahnhof St. Fiden. Das Gelände ist teilweise fertig gestellt. Exakt werden Reklametafeln produziert und Mittelstreifen auf den Strassen gezogen. Auch bei der HO-Anlage wurde ein Bahnhof aus der Region verkleinert: Das Gleisbild des SOB-Bahnhofs Wittenbach. Die Nebenstrecke mit dem Bahnhof Wittenbach ist in Betrieb. Ebenfalls ist das Gelände hinter dem grossen Bahnhof fast fertiggestellt. Sicherlich ist der Landschaftsbau für das Auge die dankbarere Aufgabe an den Modelleisenbahn-Anlagen, während die elektrische Verdrahtung viel Mühsal im Verborgenen bedeutet. Aber diese Installationen kann man heute nicht mehr von einer modernen Eisenbahn-Anlage wegdenken. Wie man sieht, ist für die Ausübung dieses Hobbys Fachwissen von verschiedensten Seiten erforderlich. Auf den Strassen verkehren Autos wie von Geisterhand gesteuert. In diesem Jahr wurden 130 Masten für die Oberleitung eingebaut. Die Masten wurden in vielen Stunden Handarbeit erstellt. Der Hauptbahnhof HO ist fertigerstellt, die Perronanlage mit einigen Hundert Figuren darauf, bringen Leben in die Anlage und ist sehenswert.

**Mein  
Verein**

#### Sie wollen Ihren Verein vorstellen?

Melden Sie sich direkt bei Petra FÜRER: Tel. 071 222 76 36, [info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch)

## Gemeinde Wittenbach

### ■ Neuzuzüger trafen Behörden und Vereine



Weil ein «gutes Einleben» an einem neuen Wohnort auch mit der Integration in die Gemeinschaft einhergehen soll, lädt die Gemeinde Wittenbach deswegen jedes Jahr alle neu Zugezogenen zum Neuzuzügertreff ein. Gegen 80 Personen mit den Vertretungen aus den verschiedensten Behörden und Vereinen nutzten die Chance, sich kennen zu lernen und die vielfältigen Möglichkeiten in Wittenbach zu erkunden. Gemeindepräsident Fredi Widmer lud die Anwesenden ein, in der Gemeinschaft aktiv teilzunehmen. Die zwei Swing-Kids unter der Leitung und mit Dai Kimoto eröffneten den Abend mit einem musikalischen Stück aus ihrem grossen Repertoire.



Alle Bilder unter: [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

Text und Bilder: Alexander Fürer

25272




**«Hausverkauf?»**

**Kompetent. Seriös.**  
*Ihre Immobilienvermarkter.*

 <p>Gallus Hasler Verkauf Immobilien Tel. 071 227 42 63 Mobil 079 694 44 44 <a href="mailto:g.hasler@hevsg.ch">g.hasler@hevsg.ch</a></p>	 <p>Hauptsitz St. Gallen HEV Verwaltungs AG Poststrasse 10 9001 St. Gallen <a href="http://www.hevsg.ch">www.hevsg.ch</a>   <a href="mailto:info@hevsg.ch">info@hevsg.ch</a></p>
--	--

25304



**HILOB**  
INTERNATIONAL

Staatlich anerkanntes Hilfswerk


**Brockenstube  
Wittenbach  
St. Gallerstr.1  
Tel. 071 298 38 65**

**Samstag, 26. November**

**auf alles**  
ausser Weihnachtsmarkt



**auch in Rorschach** [www.hiob.ch](http://www.hiob.ch)



**Lösungen in Grün**

Engesser Gartenbau AG, Wittenbach • Wilfried Voigt • 071 298 12 12 • [www.engesser-wittenbach.ch](http://www.engesser-wittenbach.ch)

26327

**Gratis**

**Alle aktuellen News deines  
Wittenbacher Lieblingvereins**  
Wo & wann immer du willst:  
[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)



[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch), Filter > Volleyballclub Wittenbach



[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch), Filter > HC Rover Wittenbach



[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch), Filter > STV Wittenbach

**& viele  
mehr...!**

***Mach jetzt aktiv mit!***

**Sende deine Berichte, Bilder oder Videos an [info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch)**

- Kostenlos
- Unbegrenzt viele Texte & Bilder
- Umgehend online

Die online-Plattform für Wittenbacher Vereine!

**[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)**

Folg uns auch auf:



## STV Wittenbach

### ■ Unihockey-News: Zwei weitere Siege für Wittenbacher Junioren



Die Siegesserie des STV hält unvermindert an. Auch am vierten Unihockey-Spieltag erkämpften sich unsere Junioren vier weitere Punkte und bleiben somit weiterhin auf dem zweiten Rang, punktgleich mit dem Tabellenführer UHC Flying Penguins Niederwil. Am nächsten Spieltag kommt es zum Direktduell. Für Spannung ist somit gesorgt.

In der ersten Begegnung trafen die Wittenbacher auf die Mannschaft von Sulgen. Aufgrund der Tabellensituation sollte dies ein lockeres Spiel für den STV werden, spielte man doch gegen den Letzten. Aufgrund der Abwesenheit von zwei Spielern war Trainer Manuel Mauchle gezwungen, Änderungen in der Aufstellung vorzunehmen. Dies klappte von Beginn weg und der STV legte schnell ein 3 zu 0 vor. Doch mit zunehmender Spieldauer schlichen sich in unserem Team mehr und mehr Fehler ein, sodass man dem Gegner die Chance gab, ebenfalls ins Spiel zu kommen und bessere Paroli zu bieten. Prompt gelang ihnen der Anschlusstreffer zum 3 zu 1. Der STV war nun gezwungen, das Spieldiktat wieder zu übernehmen und den Gegner unter Druck zu setzen. Dies gelang ihm mit zwei weiteren Toren, doch Trainer wie Assistent waren mit dem Gezeigten ihres Teams nicht hocheifrig. Die Pause wurde daher benutzt, nochmals den Spielern klarzumachen, den Gegner nicht auf die leichte Schulter zu nehmen. Dies änderte sich jedoch kaum in der zweiten Hälfte, die Wittenbacher erzielten zwar weitere Tore, aber das Spiel konnte die Trainer wie auch die Fans nicht erwärmen. Am Schluss war der Sieg des STV Tatsache, doch Spieler und Trainer waren über die gezeigte Leistung enttäuscht, ein glanzloser Sieg mit wenig Positivem, ausser dass man sich zwei weitere Punkte erspielt hatte.

Eine Reaktion war nun gefragt für die zweite Partie gegen den Nachbar aus Mörschwil. Die Fans wurden nicht enttäuscht. Ihre Mannschaft zeigte sich bedeutend entschlos-

sener als noch im vorigen Spiel. Die Zweikämpfe wurden angenommen und meistens auch gewonnen. Das Zusammenspiel klappte nun besser, viele Torchancen seitens des STV waren die logische Folge. Doch das nötige Abschlussglück verhinderte lange Zeit einen beruhigenden Vorsprung für die Wittenbacher. Nach Ablauf der ersten Halbzeit führte der STV hochverdient mit 4 zu 2. Doch im Unihockey kann ein solcher Vorsprung innert Sekunden wieder verspielt werden. Somit musste die Devise für die zweite Hälfte heissen: aus einer gesicherten Abwehr weiter zu Torchancen kommen und diese auch nützen. Dies gelang ihnen während langer Zeit, doch die Dragons aus Mörschwil liessen sich nicht entmutigen und versuchten, Widerstand zu leisten. Am Ende fehlte dem Gegner die nötige Ausdauer, was wiederum dem STV entgegenkam und dieser am Schluss als Sieger vom Feld ging.

Mit diesen zwei Siegen schloss der STV zum Tabellenführer aus Niederwil auf. Nur aufgrund der schlechteren Tor-differenz bleiben die Wittenbacher Junioren weiterhin auf dem ausgezeichneten zweiten Rang.

Resultate vom 13.11.2016 in Zuckenriet SG

1.Spiel: STV Wittenbach – UHC W.S. Sulgen, 10:6 (5:2)

2.Spiel: STV Wittenbach – UHC Kreuzlingen, 7:4 (4:2)

Alle Bilder unter: [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

Text: Stephan Ruckli; Bilder: Manfred Wurzer

26595



# Metzgete

**Donnerstag bis Sonntag:  
24. bis 27. November 2016**

---

*Freuen Sie sich auf die feinen Spezialitäten nach  
altem Rezept: Hausgemachte Blutwurst,  
Leberwurst, Rippli, Wädli, Leberli, Speck, Chrut,  
Apfelmus und vieles mehr.*

Restaurant Erlenholz | 9300 Wittenbach | [www.erlenholz.ch](http://www.erlenholz.ch)

## Badmintonclub Wittenbach

### ■ Ostschweizer Juniorenmeisterschaften – 4 Medaillen gehen nach Wittenbach!

14 Juniorinnen und Junioren nahmen vergangenes Wochenende an den Ostschweizer Juniorenmeisterschaften in St. Gallen teil. Das wichtigste Turnier der Saison fand in der Dreifachhalle Schönenwegen in St. Gallen statt.

Jorina Jann gewann in der Kategorie U11 und ist somit neue Ostschweizer Meisterin! Herzlichen Glückwunsch!

Ladina Gantenbein spielte in der Kategorie U10 ebenfalls gross auf. Im Spiel um Platz 2 lag sie im Entscheidungssatz mit 20:13 zurück, hatte dann aber die Nerven und das nötige Quäntchen Glück, um den Satz noch mit 22:20 zu gewinnen. Sie gewinnt somit an ihren allerersten Ostschweizer Meisterschaften gleich die Silbermedaille und ist Vizemeister! Eine tolle Leistung!

Bei den Mädchen U12 konnte sich Laura Linares den 3. Platz und Jlona Voser den 4. Platz erspielen, eine super Leistung von beiden, die gegen starke Gegnerinnen antreten müssen.

Eine weitere Medaille geht an Norina Koller, welche sich im Dameneinzel U19 den dritten Platz sichert. Auch hier waren

die Gegnerinnen sehr stark, teilweise gar übermächtig. Norina vermochte jedoch überall mitzuhalten und durfte sich am Schluss verdient aufs Podest stellen.

Für die meisten von euch galt es, viele Niederlagen einzustecken, lasst euch davon nicht entmutigen. Wir sind stolz auf euch, dass ihr so zahlreich teilgenommen habt. Ihr habt alle super gekämpft.



V.l.n.r.: Jorina Jann, Ladina Gantenbein, Laura Linares

Text und Bilder: Thomas Koch

Wir lieben Immobilien

## Informationsabend für private Immobilienverkäufer

Mittwoch, 30.11.2016, Gossau

19.00 Uhr bis ca. 21.00 Uhr

Anmeldung:

Tel. 071 313 44 08

janine.karge@goldinger.ch

- ◆ **Tipps für den privaten Immobilienverkäufer**
- ◆ **So verkaufen die GOLDINGER IMMO-EXPERTEN**
- ◆ **Anlagemöglichkeiten**
- ◆ **Steuerfolgen beim Verkauf von Grundstücken**
- ◆ **Fragen und Apéro**

Eintritt  
frei

[www.goldinger.ch](http://www.goldinger.ch)

**GOLDINGER**  
Immobilien Treuhand AG

Frauenfeld • Kreuzlingen • St. Gallen • Sargans

## Volleyballclub Wittenbach

### ■ Teamgeist erwacht



Kurz vor Meisterschaftsstart trafen die Wittenbacherinnen bereits einmal auf das Team vom VBC Einsiedeln. Dort verabschiedeten sie sich nach einer schlechten Teamleistung und einer klaren 0:3-Niederlage bereits in der 1. Runde vom Schweizer Cup. Letzten Samstag bot sich nun die Chance auf Revanche.

Die Innerschweizerinnen waren ebenfalls schlecht in die Meisterschaft gestartet und hatten erst einen Punkt mehr

als der VBC Wittenbach auf dem Konto. Wieder mit vollzähligerem Kader und dadurch mehr taktischen Möglichkeiten startete das Heimteam motiviert und fokussiert in dieses wichtige Spiel. Das Serviceass zum Matchstart war sinnbildlich für die ersten beiden Sätze. Wittenbach setzte den Gegner mit starken Services so unter Druck, dass diesem nur selten ein richtiger Spielaufbau gelang. Mit jedem gewonnenen Punkt stieg das Selbstvertrauen der Führenden und dank der dadurch gewonnenen Lockerheit gelang praktisch alles. Man hatte sogar Zeit, sich über die zahlreich erschienenen Zuschauer zu freuen und mit ihnen die euphorische Stimmung in der Halle zu geniessen. Doch im dritten Satz zeigten die Einsiedlerinnen, dass sie mehr können und es entwickelte sich ein Kopf-an-Kopf-Rennen. Die Spannung und die Nervosität stiegen! Trotz Matchball gab man das Spiel noch einmal aus der Hand und musste dem Gegner einen Satz zugestehen.

Coach M. Roduner verlangte noch einmal vollste Konzentration und vor allem wieder mehr Power im Angriff und Service. Ausserdem forderte er von der Passeuse ein variables Spiel, um den erstarkten Block des VBC Einsiedeln wieder vor neue Aufgaben zu stellen. Dies setzte S. Bichler gekonnt um und trug ausserdem mit einer Serviceserie und tollen Verteidigungsaktionen massgeblich zum gewonnenen 4. Satz bei. Gross waren der Jubel und die Freude über das gewonnene Spiel. Mit dieser bislang besten Saisonleistung holten sich die 1.-Liga-Damen des VBC Wittenbach den zweiten Sieg dieser Saison und arbeiteten sich auf den 7. Tabellenrang vor. Mit gleichem Teamgeist und hoffentlich ebenso toller Unterstützung des Publikums glauben die Wittenbacherinnen an den nächsten Sieg. (siehe Vereinsmitteilungen Seite 7)



(VBC Wittenbach – VBC Einsiedeln 25:10, 25:9, 24:26, 25:20; Wittenbach: J. Sutter, J. Metzler, S. Bichler, N. Tschus, N. Graf, D. Burgstaller, S. Kalinovic, S. Siebenmann, D. Peter, V. Caluori, C. Regli, Coach: M. Roduner)

Text: Corinne Regli; Bild: Andreas Hasler, aha-photography

## Impressum

Gemeinde  
**PULS**

Auflage 7'000 Ex., Erscheint donnerstags in Wittenbach und Umgebung  
Online [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

### Inserate, Beilagen, Abonnemente

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr, Beilagen auf Anfrage  
Petra Fürer, Verkauf, Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40  
[info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch)

### Redaktion

Redaktionsschluss Montag 17 Uhr  
Alexander Fürer, Tel. 071 222 76 36

### Layout

Aline Künzle, Martina Häusermann, Ricky Nguy

### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St.Gallen, [www.maxsolution.ch](http://www.maxsolution.ch)  
Administration, [info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch), ISSN 1660-044

### Titelseite

Alexander Fürer

Verfasser unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalte und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden. Die aktuellen Mediadaten sind online: [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch).

### Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach

Ratskanzlei Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2, 9301 Wittenbach  
Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29, [ratskanzlei@wittenbach.ch](mailto:ratskanzlei@wittenbach.ch)  
[www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)



25509

**DER MOKKA**

# ÜBER STOCK UND STEIN.

Auffallend anders. Mit intelligentem 4x4-Antrieb.

Opel FLEXCARE

**opel.ch**

Preisbeispiel: Opel Mokka, 1.6 mit Start/Stop, 1598 cm<sup>3</sup>, 115 PS, 5 Türen, 5-Gang manuell, Basispreis CHF 24'400.-, 10%-Euro-Rabatt CHF 2'440.-, Winter-Prämie CHF 1'750.-, Eintausch-Prämie CHF 1'000.-, neuer Verkaufspreis CHF 19'210.-. Abb.: Opel Mokka Drive 1.6 mit Start/Stop, 1598 cm<sup>3</sup>, 115 PS, 5 Türen, 5-Gang manuell, Basispreis CHF 27'400.-, 10%-Euro-Rabatt CHF 2'740.-, Winter-Prämie CHF 1'750.-, Eintausch-Prämie CHF 1'000.-, neuer Verkaufspreis CHF 21'910.-, unverbindliche Preisempfehlungen, 153 g/km CO<sub>2</sub>-Ausstoss, Verbrauch gesamt 6,5 l/100 km, Energieeffizienzklasse D, Ø CO<sub>2</sub>-Ausstoss aller verkauften Neuwagen in CH = 139 g/km. Gültig bei teilnehmenden Händlern.



Zil-Garage St.Gallen AG, 9016 St.Gallen [www.zil-garage.ch](http://www.zil-garage.ch) 071 / 282 30 40  
Grüntal Garage AG, 9300 Wittenbach [www.gruental.ch](http://www.gruental.ch) 071 / 298 55 77



# Adventfenster

## Fami Wittenbach

- Do 1.12. Fam. Griggio, Holengartenstrasse 3a
- Mi 7.12. Fam. Buob, Mittlere Bettenwiesenstrasse 9
- Do 8.12. Fam. Hengartiner, Höhenstrasse 13
- Sa 10.12. Fam. Rohner, Mittlere Bettenwiesenstrasse 15
- Di 13.12. Chinderhuus Cavallino, Dorfstrasse 17
- Mi 14.12. Schulheim Kronbühl, Romanshornerstrasse 6
- Do 15.12. Fam. Mader, Mittlere Bettenwiesenstrasse 21
- Mo 19.12. Fam. Fräfel, Turnhalle Steig
- Di 20.12. Ludothek Wittenbach
- Mi 21.12. Kirchgemeinde, Vogelherd
- Do 22.12. Fam. Bösch, Ringstrasse 10

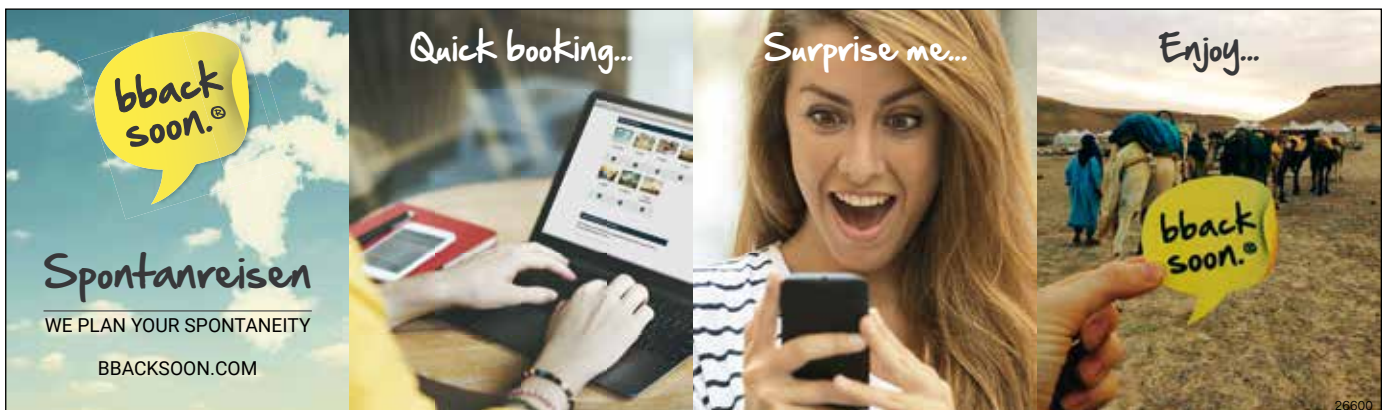
Die Fenster öffnen jeweils um 17.30 Uhr

Die Fami Wittenbach freut sich auf viele kleine und grosse Besucher.



MAXSOLUTION

26649



Quick booking... Surprise me... Enjoy...

**bback soon.**

**Spontanreisen**

WE PLAN YOUR SPONTANEITY

BBACKSOON.COM

26600



**Wählen Sie farbig**

**Werben Sie winterlich**